

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2019

**04.07**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**Nicola Antonio Porpora**

(1686-1768)

Salve Regina

*Salve regina*

*Ad te clamamus*

*Ad te suspiramus*

*Eia ergo*

*Illos tuos misericordes*

*O clemens*

—

Regina Coeli

**Clint van der Linde**

*contre-ténor / contratenor*

—

**LES MUFFATTI**

—

violon I / viool I

**Rachael Beesley** concertmeester

**Marie Haag**

**Catherine Meeüs**

violon I / viool I

**Marrie Mooij**

**Laurent Hulsbosch**

**Madoka Nakamaru**

alto / altviool

**Sylvestre Vergez**

**Julie Vermeulen**

violoncelle / cello

**Corentin Dellicour**

**Marian Minnen**

contrebasse / contrabas

**Benoît Vanden Bemden**

clavecin / klavecimbel

**Wouter Dekoninck**

.....  
PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT

**05.07**

—

**NOTTURNA**

—

**Johann Gottlieb Janitsch**

(1708-1763)

Sonate da camera pour traverso,  
hautbois, alto et basse /

Sonate da camera voor traverso,  
hobo, altviool en bas

## COMMENTAIRE

La ville de Naples a eu dans l'histoire de la musique une importance qui aujourd'hui encore reste sous-estimée. Tout autant que ses compositeurs, c'est probablement le système éducatif qui a le plus contribué à nourrir cette influence.

Naples, avec ses 315 000 habitants au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, était la troisième plus grande ville européenne, derrière Londres et Paris, centre de rayonnement politique, commercial et culturel. C'est dans ce contexte que les conservatoires furent créés par quatre centres religieux : Santa Maria di Loreto, Pietà dei Turchini, Sant'Onofrio a Capuana et I Poveri di Gesù Cristo. Fondés à l'origine comme institutions de charité pour accueillir et éduquer les orphelins, ils se révélèrent rapidement être de véritables pôles d'éducation musicale. Certains anciens étudiants y devinrent enseignants : c'est notamment le cas d'Alessandro Scarlatti, de Francesco Durante, de Nicola Porpora, de Leonardo Leo et de Giovanni Battista Pergolesi. Parmi les élèves de Porpora, maître de chant particulièrement réputé au Conservatorio di Sant'Onofrio, on compte un castrat nommé Carlo Broschi, que l'histoire a retenu sous son pseudonyme de Farinelli. C'est en 1722 qu'un jeune ténor, Johann Adolf Hasse, envoyé par le duc de Brunswick-Lunebourg, vint se perfectionner auprès de Porpora. Mais le courant passait mal entre eux et Hasse semble s'être rapidement tourné vers Alessandro Scarlatti, qui lui offrit une amitié forte et durable ainsi qu'un accès à son réseau napolitain.

Les jeunes compositeurs, en tout cas les plus talentueux, avaient comme terrain de jeux pas moins de quatre maisons d'opéra, de nombreuses églises et quantité de salons et cours de nobles et d'ambassadeurs étrangers. Certaines années, il pouvait y avoir jusqu'à seize créations dans les différents théâtres lyriques, le Teatro San Carlo construit en 1737 pouvant accueillir jusqu'à 1386 spectateurs ! Il nous est aujourd'hui difficile d'imaginer ce foisonnement culturel.

Hasse et Porpora quittèrent tous deux Naples pour conquérir l'Europe, concurrents jusque sur la scène, comme à Rome, à Venise, à Vienne ou à Dresde, ville dans laquelle ils durent accepter de collaborer. Hasse finit par s'installer à Dresde, où il créa plus d'une quinzaine d'opéras, la plupart avec sa femme dans le premier rôle, la célèbre Faustina Bordoni.

Le parcours de Porpora fut en revanche plus volatil, son séjour à l'Opera of the Nobility de Londres pour y concurrencer Haendel en constitua l'étape la plus célèbre. Il finit néanmoins par trouver une certaine stabilité à Vienne, où il enseigna notamment au jeune Joseph Haydn avant de retourner à Naples pour y finir sa vie.

Outre une soixantaine d'opéras, quelques sérénades et cantates et un peu de musique instrumentale, Porpora a écrit quelques oratorios et motets. Une grande partie de ses œuvres sacrées ont été composées pour les élèves des *ospedali*, ces conservatoires-orphelinats vénitiens destinés aux jeunes filles. Parmi ces œuvres, le motet *Salve Regina en fa majeur* (1730) est dédié à Elisabetta Mantovani, dite Zabetta, de l'Ospedale degli Incurabili. En 1739, Charles de Brosses, magistrat français de passage à Venise, écrit : « *La Zabetta des Incurables est surtout étonnante par l'étendue de sa voix et les coups d'archet qu'elle a dans le gosier. Pour moi, je ne fais aucun doute qu'elle n'ait avalé le violon de Somis. C'est elle qui enlève tous les suffrages, mais ce serait vouloir se faire assommer par la populace, que d'égaliser quelque autre à elle.* » Entre 1730 et 1757, cette contralto à la voix exceptionnelle se vit dédier pas moins de 32 motets par les plus grands compositeurs (Porpora, Jommelli, Hasse...).

Le motet *Regina Coeli* (1742), quant à lui, est dédié à une certaine signorina Marina, probablement une orpheline de l'Ospedale della Pietà.

Le *Salve Regina* est à la base une antienne, prière catholique en latin dédiée à la Vierge Marie dépeinte en *Mater dolorosa*, dont la mélodie grégorienne est chantée depuis le XIII<sup>e</sup> siècle. Le *Regina Coeli* est une autre prière mariale, également en latin. Elle est associée à la joie de la résurrection de Jésus. Les deux œuvres sont représentatives du changement de style des années 1730-1740 en Italie, où la mélodie prend le dessus, limitant les autres parties à un accompagnement assez simple mais efficace. En résulte une ligne mélodique beaucoup plus circonvolutive et largement ornementée, permettant au chanteur de montrer tout son talent et insufflant à la musique sacrée toute l'expressivité et l'émotion de l'opéra.

Benoit Vanden Bemden

## BIOGRAPHIE

### Les Muffatti

Les Muffatti sont nés en 1996 du désir de jeunes musiciens bruxellois de se doter d'un outil de travail professionnel qui, dans le domaine de l'interprétation de la musique orchestrale baroque, concède une place primordiale à la jouissance de la musique tout en autorisant l'exploration en profondeur de son contenu ainsi qu'une grande minutie artisanale dans son exécution.

Après avoir travaillé pendant dix ans sous la baguette de Peter Van Heyghen, les musiciens de l'orchestre assurent désormais collectivement la direction artistique. Ils confient la direction musicale des différents projets à des musiciens invités, soliste, chef ou violon conducteur. Ils ont à cœur d'axer leurs projets sur un équilibre subtil entre œuvres du grand répertoire et réelles découvertes.

Le nom de l'orchestre fait référence à Georg Muffat (1653-1704), compositeur cosmopolite et source incontournable pour l'histoire des débuts de l'orchestre ; il fut notamment l'un des premiers à établir de façon détaillée les principales caractéristiques différenciant les styles musicaux français et italien. Le premier album de l'ensemble lui est consacré.

La discographie des Muffatti comprend à ce jour sept enregistrements, unanimement salués par la critique. Leur enregistrement de la Brockes-Passion de Reinhard Keiser, réalisé en collaboration avec l'ensemble Vox Luminis, a remporté en 2014 les trois grands prix discographiques belges : il a été désigné disque classique de l'année par Klara, a été récompensé d'un prix Caecilia (Union de la presse musicale belge) et de l'Octave de la musique classique. Leur dernier enregistrement, consacré à des reconstructions de concertos pour orgue et cordes de Johann Sebastian Bach, avec Bart Jacobs en soliste, est sorti en février et a été récompensé du Diapason d'Or.

Tous les enregistrements des Muffatti sont publiés par le label Ramée.

Les Muffatti reçoivent le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

### Clint van der Linde

Clint Van der Linde a commencé le chant à l'âge de 10 ans à l'école de musique Drakensberg Boys' Choir School. En tant que soliste, il a chanté avec la plupart des orchestres Sud-Africains. En 1996 il a reçu une bourse internationale pour étudier un an au Eton College en Angleterre. Durant cette année-là il a obtenu la bourse The Queen Elizabeth, the Queen Mother Scholarship afin de pouvoir étudier au Royal College of Music de Londres et obtenir son B-Mus.

Durant ses années d'études il a suivi des master class avec Roger Vignoles, Sarah Walker, Michael Chance, James Bowman et Anthony Rolf-Johnson.

En tant que soliste il a eu le privilège de travailler avec des groupes, des orchestres et consorts issus du monde entier. Il a travaillé avec Bach Collegium Japan, Philharmonia Baroque, The Orchestra of the Age of Enlightenment, The Hanover Band, The Academy of Ancient Music, Southern Sinfonia, Camerata Salzburg, FestspielOrchester Göttingen, Die Lautten Compagny, Le Musiche Nove, BBC Scottish Orchestra, London Philharmonic, Stuttgart Baroque Orchestra, Melbourne Symphony Orchestra, The King's Consort, Israel Camerata, Il Fondamento, Zurich Chamber Orchestra, et les chefs d'orchestre Sir Roger Norrington, Frieder Bernius, Masaaki Suzuki, Nicholas McGegan, Jan Willem De Vriend, Kazushi Ohno, Lawrence Cummings, Claudio Osele, Nicholas Kraemer, Wolfgang Katschner, Stephen Layton, Robert King, Stephen Cleobury, Peter Schreier, Paul Dombrecht, Leonardo García Alarcón, Bart Naesens.

## COMMENTAAR

Het belang van Napels voor de geschiedenis van de muziek wordt ook vandaag nog onderschat. Die grote invloed dankt de stad aan haar componisten, maar wellicht ook aan het Napolitaanse onderwijssysteem.

Met zijn 315.000 inwoners in het midden van de 18de eeuw was Napels, na Londen en Parijs, de derde grootste Europese stad, een centrum met een sterke politieke, commerciële en culturele uitstraling. Het was in die context dat er conservatoria werden opgericht door vier religieuze centra: Santa Maria di Loreto, Pietà dei Turchini, Sant'Onofrio in Capuana en I Poveri di Gesù Cristo. Oorspronkelijk bedoeld als liefdadigheidsinstellingen om weeskinderen op te vangen en op te voeden, ontpopten ze zich al snel tot regelrechte centra van muziekonderwijs. Enkele oud-leerlingen werden er leraar, zoals Alessandro Scarlatti, Francesco Durante, Nicola Porpora, Leonardo Leo en Giovanni Battista Pergolesi. Een van de studenten van Porpora, een zeer vermaarde zangleeraar aan het Conservatorio di Sant'Onofrio, was de castratzenzanger Carlo Broschi, die in de geschiedenis staat geboekstaafd onder zijn pseudoniem Farinelli. In 1722 werd een jonge tenor, Johann Adolf Hasse, door de hertog van Braunschweig-Lüneburg naar Porpora gestuurd om zich bij hem te gaan vervolmaken. Maar het klikte niet tussen beide heren en Hasse wende zich al snel tot Alessandro Scarlatti, die hem een hechte vriendschap én toegang tot zijn Napolitaanse netwerk bood.

Als speelterrein hadden de jonge componisten, althans de meest getalenteerde, in Napels niet minder dan vier operahuizen, talloze kerken en vele salons en hoven van buitenlandse edelen en ambassadeurs. In sommige jaren waren er tot wel zestien creaties in de verschillende operagebouwen – het in 1737 gebouwde Teatro San Carlo bood plaats aan niet minder dan 1386 toeschouwers! Vandaag kunnen we ons deze culturele weelde maar moeilijk voorstellen.

Hasse en Porpora verlieten beiden Napels om Europa te gaan veroveren en bleven daarbij elkaars concurrenten. Zelfs tot op het podium, zoals in Rome, Venetië, Wenen of Dresden, een stad waar ze verplicht werden om samen te werken. Uiteindelijk vestigde Hasse zich in Dresden, waar hij meer dan vijftien opera's creëerde, meestal met zijn vrouw in de hoofdrol, de beroemde Faustina Bordoni.

Porpora's carrière was wisselvalliger. Zijn verblijf in de Opera of the Nobility in Londen, waar hij de concurrentie aanging met Händel, was de bekendste tussenstop. Toch vond hij uiteindelijk enige stabiliteit in Wenen, waar hij onder meer de jonge Joseph Haydn les gaf, alvorens naar Napels terug te keren om er de laatste jaren van zijn leven door te brengen.

Bovenop een zestigtal opera's, enkele serenades en cantates en nog wat instrumentale muziek, schreef Porpora ook enkele oratoria en motetten. Een groot deel van zijn religieuze muziek werd gecomponeerd voor de studenten van de *ospedali*, de Venetiaanse conservatoria-weeshuizen voor jonge meisjes. Een van deze werken is het motet *Salve Regina* in F-groot (1730), opgedragen aan Elisabetta Mantovani, bekend als Zabetta, van het Ospedale degli Incurabili. In 1739 schrijft Charles de Brosses, een Franse magistraat op doortocht in Venetië: «*Die Zabetta van de Incurabili is vooral verbazend vanwege haar stembereik en de strijkbogen die ze in haar strot heeft. Ik ben ervan overtuigd dat ze de viool van Somis heeft ingeslikt. Zij is het die alle bijval wegkaapt, iemand anders met haar gelijkstellen is alsof je je vrijwillig door het gepeupel wil laten afmaken.*» Tussen 1730 en 1757 werden aan deze contra-alt met haar uitzonderlijke stem liefst 32 motetten opgedragen door de allergrootste componisten (Porpora, Jommelli, Hasse,...).

Het motet *Regina Coeli* (1742) daarentegen is opgedragen aan een zekere signorina Marina, waarschijnlijk een weesmeisje uit het Ospedale della Pietà.

Het *Salve Regina* is in feite een antifoon, een katholiek gebed in het Latijn, gewijd aan de Maagd Maria, voorgesteld als *Mater dolorosa*, waarvan de gregoriaanse melodie al sinds de 13de eeuw wordt gezongen. Het *Regina Coeli* is een ander Mariagebed, ook in het Latijn. Het wordt geassocieerd met de vreugde om Jezus' verrijzenis. Beide werken zijn representatief voor de stijlverandering die zich in de jaren 1730-1740 voltrok in Italië: de melodie nam er de overhand en de andere stemmen werden herleid tot een vrij eenvoudige maar effectieve begeleidingsrol.

## BIOGRAFIE

Het resultaat is een veeleer omcirkelende en uitvoeriger gemaakte melodische lijn, die de zanger in staat stelt om al zijn talent tentoon te spreiden en die aan de religieuze muziek alle expressiviteit en emotie van de opera verleent.

Benoit Vanden Bemden  
Vertaling: Koen Van Caekenberghe

### Les Muffatti

Les Muffatti werd in 1996 opgericht door jonge Brusselse musici die over een professioneel ensemble wensten te beschikken om barokke orkestmuziek te kunnen uitvoeren. Centraal staat het genieten van muziek, gepaard aan een diepgaande verkenning van de inhoud en een grote ambachtelijke en zorgvuldige uitvoering.

Na tien jaar onder leiding van Peter Van Heyghen te hebben gewerkt, namen de musici van het orkest gezamenlijk de artistieke leiding op zich. Ze vertrouwen de muzikale leiding van de verschillende projecten toe aan gastmusici: solisten, dirigenten of concertmeesters. Ze vinden het belangrijk om in hun projecten een subtiel evenwicht te zoeken tussen werken uit het grote repertoire en ware ontdekkingen.

De naam van het orkest verwijst naar Georg Muffat (1653-1704), een kosmopolitische componist en een essentiële bron voor de vroege geschiedenis van het orkest; hij was een van de eersten die op gedetailleerde wijze de voornaamste kenmerken vastlegde die de Franse en de Italiaanse muziekstijl van elkaar onderscheiden. Het eerste album van het ensemble is trouwens aan hem gewijd.

De discografie van Les Muffatti bevat tot nu toe zeven opnames, die unaniem door critici werden toegejuicht. Hun opname van Reinhard Keisers Brockes-Passion, een productie in samenwerking met het ensemble Vox Luminis, won in 2014 de drie belangrijkste Belgische platenprijzen: ze werd door Klara uitgeroepen tot klassieke opname van het jaar en werd bekroond met een Caecilia-prijs (Vereniging van de Belgische Muziekpers) en de Octave de la musique. Hun recentste opname, gewijd aan de reconstructie van concerten voor orgel en strijkers van Johann Sebastian Bach, met Bart Jacobs als solist, verscheen in februari en werd bekroond met een Diapason d'Or.

Alle opnames van Les Muffatti worden uitgegeven door het label Ramée.

Les Muffatti wordt ondersteund door de Fédération Wallonie-Bruxelles.

### Clint van der Linde

Clint Van der Linde werd op zijn tiende lid van de Drakensberg Boys' Choir School. Als knapensolist zong hij met het merendeel van de Zuid-Afrikaanse orkesten. In 1996 kreeg hij een internationale beurs waarmee hij een jaar lang kon gaan studeren aan het Eton College in Engeland. In de loop van dat jaar won hij de "Queen Elizabeth, the Queen Mother Scholarship" om te kunnen studeren aan het Royal College of Music in Londen, waar hij zijn 'bachelor of music' behaalde.

In die studiejaren volgde hij ook masterclasses bij Roger Vignoles, Sarah Walker, Michael Chance, James Bowman en Anthony Rolf-Johnson.

Als solist genoot hij het voorrecht te mogen optreden met ensembles, orkesten en consorts uit de hele wereld. Zo werkte hij samen met het Bach Collegium Japan, de Philharmonia Baroque, The Orchestra of the Age of Enlightenment, The Hanover Band, The Academy of Ancient Music, de Southern Sinfonia, de Camerata Salzburg, het FestspielOrchester Göttingen, Die Lautten Compagny, Le Musiche Nove, het BBC Scottish Orchestra, de London Philharmonic, het Stuttgart Baroque Orchestra, het Melbourne Symphony Orchestra, The King's Consort, de Israel Camerata, Il Fondamento, het Zurich Chamber Orchestra, en met dirigenten als Sir Roger Norrington, Frieder Bernius, Masaaki Suzuki, Nicholas McGegan, Jan Willem De Vriend, Kazushi Ohno, Lawrence Cummings, Claudio Osele, Nicholas Kraemer, Wolfgang Katschner, Stephen Layton, Robert King, Stephen Cleobury, Peter Schreier, Paul Dombrecht, Leonardo García Alarcón en Bart Naesens.

